

Norma Carricaburo

# Las fórmulas de tratamiento en el español actual



ARCO/LIBROS, S. L.

CUADERNOS DE  
*Lengua Española*  
Dirección: L. Gómez Torrego

1.ª edición, 1997.

2.ª edición (actualizada), 2015.

© by Arco/Libros-La Muralla, S. L., 2015  
Juan Bautista de Toledo, 28. 28002 Madrid  
ISBN: 978-84-7635-943-3  
Depósito legal: M-37.178-2015  
Printed in Spain - Impreso por Cimapress, S. L. (Madrid)

## ÍNDICE

PRÓLOGO.....	7
1. FORMAS DE TRATAMIENTO PRONOMINALES Y VERBALES.....	10
1.1. Los paradigmas del mundo hispánico.....	10
1.1.1. La norma peninsular.....	12
1.1.2. La norma hispanoamericana.....	13
1.1.2.1. <i>El paradigma pronominal voseante</i> .....	16
1.1.2.2. <i>El paradigma verbal voseante</i> .....	18
1.1.2.2.1. Los tipos de voseo.....	19
1.1.2.2.2. El pretérito perfecto simple.....	20
1.1.2.2.3. El futuro.....	21
1.1.2.2.4. El presente de subjuntivo.....	22
1.2. Extensión del tuteo, del voseo y del ustedeo.....	22
1.3. La América tuteante.....	22
1.3.1. Las Antillas.....	23
1.3.1.1. <i>Santo Domingo</i> .....	23
1.3.1.2. <i>Cuba</i> .....	24
1.3.1.3. <i>Puerto Rico</i> .....	24
1.3.2. México.....	25
1.3.3. Panamá.....	26
1.4. La América voseante.....	26
1.4.1. La cuenca del Plata.....	27
1.4.1.1. <i>La Argentina</i> .....	27
1.4.1.1.1. El voseo en la Argentina.....	27
1.4.1.1.2. La extensión del voseo.....	30
1.4.1.2. <i>Paraguay</i> .....	33
1.4.1.3. <i>Uruguay</i> .....	35
1.4.2. Otros países del Cono Sur.....	37
1.4.2.1. <i>Chile</i> .....	37
1.4.2.2. <i>Bolivia</i> .....	40
1.4.2.3. <i>Perú</i> .....	42
1.4.3. La América ecuatorial.....	44
1.4.3.1. <i>Ecuador</i> .....	44
1.4.3.2. <i>Colombia</i> .....	46

1.4.3.3. <i>Venezuela</i> .....	48
1.4.4. América Central.....	51
1.4.4.1. <i>Guatemala</i> .....	51
1.4.4.2. <i>Belice</i> .....	53
1.4.4.3. <i>El Salvador</i> .....	54
1.4.4.4. <i>Honduras</i> .....	56
1.4.4.5. <i>Nicaragua</i> .....	58
1.4.4.6. <i>Costa Rica</i> .....	61
1.4.4.7. <i>Panamá</i> .....	64
1.4.5. México.....	64
1.4.6. Cuba.....	65
2. FORMAS NOMINALES DE TRATAMIENTO.....	67
2.1. Las distintas construcciones nominales.....	67
2.1.1. Los nombres propios.....	68
2.1.1.1. <i>Denotativos</i> .....	68
2.1.1.2. <i>Apodos</i> .....	70
2.1.2. Los nombres comunes.....	71
2.1.2.1. <i>Tratamientos de parentesco</i> .....	71
2.1.2.2. <i>Tratamientos generales</i> .....	75
2.1.2.3. <i>Tratamientos ocupacionales</i> .....	77
2.1.2.4. <i>Tratamientos afectivos y amistosos</i> .....	78
2.1.2.5. <i>Tratamientos honoríficos</i> .....	81
EJERCICIOS.....	82
SOLUCIONES A LOS EJERCICIOS.....	85
ABREVIATURAS Y SIGLAS UTILIZADAS.....	88
BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL Y BIBLIOGRAFÍA CITADA.....	89